

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ВУЗАХ

А. В. Крутских

Национальный исследовательский университет –
Высшая школа экономики, г. Москва, Россия

Summary. The article provides a brief review of foreign language teaching trends and problems in non-linguistic institutions of higher professional education. The author focuses on the competence for vocationally oriented language teaching at levels C1 and C2, outlines the main skills set for the graduates of these universities, describes teaching strategy and the system of exercises aimed at developing professional competence.

Key words: professional competence; set of professional skills; types of written communication; organization of teaching process.

При подготовке специалистов в неязыковом вузе профессиональная направленность обучения иностранному языку является определяющей характеристикой учебного процесса на всех ступенях образования. Подготовка по иностранному языку в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования ориентирована на овладение конкретной профессией. Специфика будущей профессиональной деятельности определяет задачи и содержание обучения по каждому предмету, в том числе и по иностранному языку.

Во взаимодействии с другими дисциплинами предмет «Иностранный язык» способствует формированию профессиональных навыков у студентов-нефилологов. Уровень сформированности профессиональной компетенции напрямую зависит от объёма часов, предусмотренных на обучение по предмету. В соответствии с Примерной программой по иностранному языку [3] в большинстве вузов страны в рамках обязательного изучения иностранного языка предусматривается 170 аудиторных часов. Магистерский курс имеет продолжительность 70 часов и аспирантский курс – до 140 часов.

В силу того, что в настоящее время на рынке труда востребован специалист, владеющий иностранным языком на достаточно высоком уровне, во многих нефилологических вузах разрабатываются дополнительные модульные программы, нацеленные на достижение такого высокого уровня владения иностранным языком. Существует ряд вузов, в которых обязательный курс иностранного языка имеет продолжительность до 700 часов, и есть также вузы, в которых предмет «Иностранный язык» рассматривается как профессиональная дисциплина, и на его изучение отводится до 900 аудиторных часов.

В такой ситуации можно говорить о том, что уровень иноязычной профессиональной компетенции выпускника может соответствовать уровню С1 (в ряде случаев, уровню С2) по общеевропейским критериям. На таком высоком уровне возможно не только профессионально-ориентированное обучение иностранному языку, а формирование профессиональной компетенции средствами иностранного языка.

Профессиональная компетенция включает в себя специальные знания в определённой области человеческой деятельности и умения оперировать этими знаниями в целях осуществления профессионального общения, что подразумевает приобретение новых профессиональных знаний из различных по своей жанровой и стилевой принадлежности источников и передачу профессионально значимой информации партнёрам по общению.

В настоящей статье хотелось бы более подробно остановиться на ключевом профессиональном умении, необходимом для специалистов разного профиля. Это умение – составлять тексты обобщающе-оценочного характера. К таким текстам относятся реферат, обзор, аннотация, рецензия, отзыв, комментарий, а также учебные аналоги этих текстов: конспект, резюме, пересказ, краткий пересказ. При работе над любым жанром на начальном этапе целесообразно использовать учебные аналоги – тексты, сохраняющие основные характеристики исходного жанра и являющиеся его упрощённым вариантом.

Объединяющими признаками этих текстов являются обобщающий характер содержания, способы переработки информации и формируемые профессиональные умения. Различаются эти типы текстов по степени представленного в них обобщения и по структуре изложения.

Умения профессиональной деятельности, связанные с поиском, переработкой и изложением информации можно сгруппировать в соответствии с ведущим направлением данной деятельности, выделив три группы таких умений:

1. Умения детально понимать и осмысливать содержание текста первоисточника:

– быстро прочитать текст по профессиональной тематике, определить тему и ход аргументации, отделить существенное от несущественного;

– дифференцировать информацию о реальных фактах и гипотетических предположениях;

– оценивать важность, новизну, достоверность и убедительность профессионально значимой информации;

– интерпретировать в тексте профессионального характера замысел автора;

– адекватно оценивать и интерпретировать эксплицитную и имплицитную информацию.

2. Умения извлекать и перерабатывать основную и необходимую информацию текста первоисточника:

– выделять основную фактологическую информацию в тексте первоисточнике;

– выделять основные мысли и точки зрения из текстов по профессиональной тематике;

– разделять текст первоисточник на смысловые фрагменты;

– вычленять основную и существенную информацию на уровне фрагмента текста;

– выводить на основе полученной информации суждение, обобщение, делать вывод.

3. Умения, связанные с оформлением собственного текста обобщающе-оценочного характера в соответствии с принятой моделью структуры текста и нормами языкового оформления:

– сокращать информацию текста первоисточника;

– обобщать информацию текста первоисточника;

– соотносить отдельные части текста первоисточника друг с другом;

– организовывать факты в логической, хронологической или иной последовательности;

– группировать факты;

– составлять план текста обобщающе-оценочного характера соответствующего жанра;

– компрессировать языковое оформление информации;

– лингвистически адекватно оформлять собственный текст в соответствии с требованием жанра.

Перечисленные умения можно рассматривать как объекты обучения. Процесс формирования данных умений происходит в три этапа.

I-й этап – чтение исходного текста, анализ фактической информации, содержащейся в тексте.

II-й этап – извлечение из исходного текста основной и необходимой информации.

III-й этап – переработка и изложение информации исходного текста в устной (пересказ, краткий пересказ) и письменной (конспект, резюме, реферат, обзор, аннотация, рецензия, отзыв, комментарий) формах.

В качестве исходного текста, содержание которого будет переработано и на основе которого студенты должны составить свой текст обобщающе-оценочного характера, могут выступать статьи, ряд статей на одну или близкие темы, книги, фрагменты монографий. Это могут быть научные тексты, или тексты газетно-публицистического стиля, выступающие источником современных сведений из области профессиональной специализации обучающихся.

В качестве упражнений, обучающих детально понимать и осмысливать содержание текста первоисточника, можно предложить следующие.

1. Прочитайте заголовок и подзаголовки статьи и определите, какой теме посвящена статья?

2. Прочитайте подзаголовки разделов, рубрик и скажите, какие вопросы рассматривает автор статьи.

3. Просмотрите рисунки, диаграммы, таблицы, иллюстрации. Скажите, чему посвящена статья, к каким выводам приходит автор статьи.

4. Прочитайте подписи к иллюстрациям. Как их следует интерпретировать?

5. Ознакомьтесь с ключевыми словами, представленными перед статьёй, и словами в тексте статьи, выделенными курсивом или жирным шрифтом. Определите, на чём автор статьи хочет заострить внимание читателя.

6. Прочитайте текст и ответьте на вопросы по содержанию текста.

7. Прочитайте текст и в предложенном списке отметьте предложения, соответствующие содержанию текста.

8. Прочитайте текст и скажите, какие из утверждений, приведённых ниже, верны, и исправьте неверные.

9. Читая текст, отметьте в нём предложения, которые являются ответом / содержат ответ на следующие вопросы...

10. Определите идею, замысел текста, который в нём словесно не сформулирован.

11. Выразите свою точку зрения по поводу фактов / всего содержания текста.

12. Определите тему всех представленных ниже статей.

13. Прочитайте представленные ниже статьи. Сформулируйте объединяющую их тему.

14. Прочитайте статьи и скажите, какая информация повторяется во всех статьях.

15. Прочитайте статьи и определите, какая из них предоставляет больше информации по теме.

16. Прочитайте статьи и скажите, какой информацией вторая и третья статья дополняют первую.

Для формирования умений извлекать и перерабатывать основную и необходимую информацию текста первоисточника возможно использовать такие упражнения, как:

1. В каждом абзаце текста отметьте предложение / части предложения, выражающие основную мысль абзаца.

2. Выделите в каждом абзаце одно ключевое слово.

3. Определите основную мысль абзаца, статьи.

4. Придумайте заглавие к абзацу, тексту.

5. Разделите текст на смысловые части и озаглавьте каждую часть.
6. Составьте вопросы, охватывающие основное содержание текста.
7. Письменно зафиксируйте основные моменты текста.
8. Составьте план текста.
9. Прочитайте представленные ниже статьи. В каждой статье выделите наиболее информативные, коммуникативно-значимые фрагменты.
10. Прочитайте представленные ниже статьи. В каждой статье выделите предложения, содержащие основную информацию.
11. Прочитайте представленные ниже статьи. Если в статьях информация повторяется, выберите ту статью, где основная информация выражена более полно и чётко, более экономичными языковыми средствами.

Составление текстов обобщающе-оценочного характера во многом связано с трудностями реализации этой задачи средствами иностранного языка. Преодоление этой трудности является целью упражнений третьей группы.

1. Сократите содержание абзаца, используя лексико-грамматическое перефразирование.
2. Замените придаточные предложения оборотами.
3. Заполните пропуски в предложенном фрагменте текста словами, связывающими предложения.
4. Соедините два абзаца, определив предварительно по их содержанию характер связи между ними.
5. Объедините отдельные предложения в абзац, используя средства связи между ними.
6. Выпишите из текста все факты, подтверждающие определённое положение.
7. Запишите представленные ниже предложения в логической последовательности.
8. Выпишите основную мысль каждого абзаца текста и объедините их с помощью связующих средств.
9. Выпишите из текста указанные положения и аргументирующие их доказательства.
10. Реконструируйте текст по ключевым словам.

На основе описанного подхода формируется профессиональная компетенция, поскольку студенты в учебных условиях приобретают реальные профессионально-значимые знания и умения, позволяющие им выполнять задачи профессионального характера, используя иностранный язык в качестве средства достижения целей профессиональной деятельности.

Библиографический список

1. Долматовская Е. Ю. Формирование умений иноязычной письменной речи при подготовке магистров в техническом вузе // Учебно-методический комплекс в системе подготовки по иностранным языкам в неязыковых вузах. Теория и практика разработки. – М.: МГЛУ, 2007. – С. 107–113. (Вестник МГЛУ; вып. 538).
2. Лагвешкина Г. В. Профессиональная подготовка преподавателя иностранного языка в области письменной речи: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 1989. – 22 с.
3. Примерная программа по дисциплине «Иностранный язык» для подготовки бакалавров (неязыковые вузы). – М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2011. – 32 с.
4. Черкашина А. И. Отбор текстов для пособия по обучению студентов-филологов аудированию профессиональной иноязычной речи // Современные средства реализации целей обучения иностранному языку по новой программе (неязыковые вузы). – М.: МГЛУ, 2002. – С. 91–102. (Вестник МГЛУ; вып. 467).

АНАЛИЗ СОСТОЯНИЯ САМООБРАЗОВАНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

И. А. Антропова, Т. Б. Жукова, Н. В. Арзамасцева
Южно-Уральский государственный университет (НИУ),
г. Златоуст, Россия

Summary. The article is devoted to some problems of student self education at technical university. The study of self educational skills was carried out. On the basis of the study some conclusions about levels of skill were done.

Key words: self education; technical university; skills; motivation; study.

«Вписанность» современного студента в мировое образовательное пространство неизмеримо возросла в последнее десятилетие. Доступность стажировки за рубежом, учёбы по обмену, общения с иностранными студентами, например, через Интернет, работы с неадаптированной литературой на ИЯ по осваиваемой специальности, возможность посещения стран изучаемого языка – вот те условия, которые способствуют формированию мотивов, побуждающих студентов к самообразованию при изучении ИЯ. Самообразование – обязательный компонент современного обучения.

Нами было проведено исследование среди студентов 4 специальностей первого курса машиностроительного факультета (всего 108 человек), призванное выявить уровень овладения средствами самообразования при изучении ИЯ. На этапе констатирующего эксперимента использовались методы анкетирования, наблюдение за сформированностью самообразовательных умений. Анкета, предложенная студентам, включала следующие вопросы: